Panasonic

Parts Location

Fig. 1

How to insert a AA Battery

Fig. 2

How to insert a AAA Battery

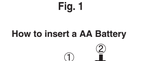

Fig. 3

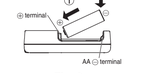

Fig. 4

Charger
Model BQ-CC17

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstruksjer
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instructiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Инструкція
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Сыныныпдыш дүниелері
Эксплуатацийнео боюнча нускама

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V.
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBQ6CAC17101H E0214-6098

GBR

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-CC17 Charger

This manual contains important information for the safe and efficient operation of the Panasonic BQ-CC17 Battery Charger. Before using, please read all of the instructions and warnings on (1) the battery charger; (2) the batteries; and (3) the product using the battery.

CAUTION

1. To reduce the risk of injury, we recommend that Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are used.
2. Do not use non-rechargeable batteries.

- 1. Do not use the charger in humid conditions.
- 2. Do not use the charger if it has a damaged plug.
- 3. Do not use the charger if it has been dropped or damaged.
- 4. Do not disassemble the charger.
- 5. Unplug the charger before maintenance or cleaning.
- 6. Unplug the charger when not in use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

In this charger 4 AA and/or 4 AAA batteries can be charged in several combinations (see fig. 4)

- Charge priority is given to the AA batteries if both AAA and AA batteries are in the charger.
  - For AA battery, insert from the (+) terminal and push on the (-) terminal. (fig.2)
  - For AAA battery, insert from the (+) terminal into (+) contact place. (fig.3)
- 2) Plug charger into standard 100~240 V AC outlet.
- 3) Charging indicator light will be on (blinking) for several times, indicating that charging is being conducted. If indicator lights does not come on:
  - a) Ensure that batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot;
  - b) Make sure charger is plugged into a working AC outlet.
- 4) After charging is finished, charging indicator light will be off. The charger should then be unplugged from the AC outlet and the battery removed from the charger.

The auto-off feature will automatically shut off the charger when the batteries are completely charged. Charging times depend on the battery capacity and can vary depending on temperature and battery status.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Care and cleaning is essential.
- Unplug charger from AC outlet.
- Necessary clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
- Never immerse the charger in water or in any other liquid.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 1-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 hours
	1900 – 2000 mAh	7.0 hour
	950 – 1000 mAh	3.5 hour
	900 – 950 mAh	7.0 hour
	750 – 800 mAh	6.0 hour
	550 – 650 mAh	5.0 hour
AAA	750 – 800 mAh	6.0 hour
	550 – 650 mAh	5.0 hour

SPECIFICATIONS

Model	BQ-CC17
Input	AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Output	DC 1.5 V – 300 mA x 4 (AA size)
	DC 1.5 V – 150 mA x 4 (AAA size)
Operating temperature	0~35°C (indoor use only)

Warranty: The warranty starts from the moment of purchase.
PECE will repair or replace any defective charger in case of justified complaint.
The warranty is for the charger only.
The warranty is only valid for defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic BQ-CC17 Ladegerätes!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zu sicherer und effizienter Inbetriebnahme des Panasonic Ladegerät BQ-CC17. Lesen Sie vor Gebrauch dieses Ladegerätes alle Anleitungen und Warnschilder auf (1) dem Ladegerät, (2) den Akku und (3) dem Gerät, das die Akku nutzt.

ACHTUNG

1. Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.

- 1. Nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.
- 2. Ladegerät nicht mit beschädigten Steckern betreiben.
- 3. Ladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- 4. Ladegerät nicht öffnen/auseinandernehmen.
- 5. Vor Wartung oder Reinigung, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
- 6. Ladegerät nicht ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die dabei zu ausgehenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

In diesem Ladegerät können 4 AA und/oder 2 AAA Batterien in verschiedenen Kombinationen aufgeladen werden (siehe Abb. 4)

- Ladepriorität wird den AA Akkus mosaiert mit (+) und (-) auf dem Ladegerät dienen/mesten.
  - Setzen Sie beim AA-Akku zuerst den (+) Pol ein und drücken Sie auf den (-) Pol. (Abb. 2)
  - Setzen Sie beim AAA-Akku zuerst den (+) Pol ein, anschließend den Pol am (+) Kontakt. (Abb. 3)
- 2) Netzkabel in eine 100~240 V AC-Steckdose stecken
- 3) Die Anzeigeleuchte, das Ladegerät gerade lädt, nachdem sie mehrmals schnell geblinkt hat. Sie zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang durchgeführt wurde.
  - Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
  - a) Überprüfen Sie, ob die Akku korrekt eingesetzt sind und mit den Anschlüssen in Ladeschacht verbunden sind.
  - b) Stecken Sie das Ladegerät in eine funktionierende Steckdose.
- 4) Nach dem vollständigen Ladevorgang geht das Licht der Anzeigeleuchte aus. Ziehen Sie nun den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

Die Auto-off-Funktion schaltet das Ladegerät automatisch aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind. Die in Tabelle 1 angegebenen Ladezeiten sind Richtwerte und können je nach Temperatur und Ladezustand des Akkus variieren.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
- Ziehen Sie das Ladegerät aus der Wechselstromsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um verschmutzen und Dreck zu entfernen.
- Ladegerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit eintauchen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 1-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 Stunden
	1900 – 2000 mAh	7.0 Stunden
	950 – 1000 mAh	3.5 Stunden
	900 – 950 mAh	7.0 Stunden
	750 – 800 mAh	6.0 Stunden
	550 – 650 mAh	5.0 Stunden
AAA	750 – 800 mAh	6.0 Stunden
	550 – 650 mAh	5.0 Stunden

TECHNISCHE DATEN

Modell	BQ-CC17
Eingang	AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Ausgang	DC 1.5 V – 300 mA x 4 (AA size)
	DC 1.5 V – 150 mA x 4 (Größe AAA)
Betriebstemperatur	0~35°C (Nur für den Innenbereich)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.
PECE wird jegliche defekte Ladegerät im Falle einer gerechtfertigten Beschwerde kostenlos reparieren oder ersetzen.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

FRA

Merci d'avoir acheté le chargeur Panasonic BQ-CC17

Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de piles Panasonic BQ-CC17. Avant d'utiliser le chargeur, lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit utilisant les piles.

ATTENTION

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.

- 1. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides.
- 2. Ne pas utiliser le chargeur avec une fiche endommagée.
- 3. Ne pas utiliser le chargeur s'il est tombé ou s'il est endommagé.
- 4. Ne pas démonter le chargeur.
- 7. Débrancher le chargeur de la prise c.a. avant de procéder à un entretien ou à un nettoyage.
- 8. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Ce chargeur permet de charger 4 piles 4 AA et/ou 4 AAA en différentes combinaisons (fig. 4).

- Il charge la priorité aux piles AA lorsque les piles AAA et AA se trouvent dans le chargeur.
  - Para una pila AA, introduzca desde el terminal (+) empuje en el terminal (-). (Fig. 2)
  - Para la pila AAA, introduzca desde el terminal (+) en la posición de contacto (+). (Fig. 3)
  - Pour les piles AA, insérer à partir de la borne (+) et poussez sur la borne (-). (fig.2)
  - Pour les piles AAA, insérer à partir de la borne (+) et poussez sur la borne (-). (fig.3)
- 2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100~240 V CA.
- 3) Le voyant de charge s'allume (ou clignote) pour indiquer que le chargeur fonctionne. Si le voyant de charge ne s'allume pas :
  - a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
  - b) Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA qui fonctionne.
- 4) Après la pleine charge, le témoin de charge s'éteint. Débrancher ensuite le chargeur de la prise CA et retirer les piles.

La fonction d'arrêt automatique coupe automatiquement le chargeur lorsque les piles sont totalement chargées. Les temps de charge illustrés dans le Tableau 1 sont fournis uniquement à titre indicatif et varient en fonction de la température et de l'état des piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- L'entretien et le nettoyage sont des opérations essentielles.
- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Au besoin, le nettoyer avec un chiffon sec pour éliminer les impuretés et saletés.
- Ne jamais immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge 1-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 heures
	1900 – 2000 mAh	7.0 heures
	950 – 1000 mAh	3.5 heures
	900 – 950 mAh	7.0 heures
	750 – 800 mAh	6.0 heures
	550 – 650 mAh	5.0 heures
AAA	750 – 800 mAh	6.0 heures
	550 – 650 mAh	5.0 heures

SPECIFICATIONS

Modèle	BQ-CC17
Entrée	CA 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Sortie	CC 1.5 V – 300 mA x 4 (taille AA)
	CC 1.5 V – 150 mA x 4 (taille AAA)
Température de fonctionnement	0~35°C (Usage en intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence au moment de l'achat.
PECE réparera ou remplacera le chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériaux et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ESP

Gracias por adquirir el cargador Panasonic BQ-CC17

Este manual contiene información importante sobre el funcionamiento y de funcionamiento del Cargador de Pilas Panasonic BQ-CC17. Antes de utilizarlo, lea todas las instrucciones y advertencias que encontrará en (1) el cargador de pilas, (2) las pilas y (3) el producto que utiliza las pilas.

PRECAUCIÓN

1. Para reducir el riesgo de lesiones, recomendamos que utilice pilas recargables Panasonic de Ni-MH.
2. No utilice pilas no recargables.

- 1. No utilice el cargador en condiciones húmedas.
- 2. No utilice el cargador con enchufe dañado.
- 3. No utilice el cargador si éste se cae o sufre daños.
- 4. No desmonte el cargador.
- 7. Desenchufe el cargador de CA antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
- 8. Desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

En este cargador pueden cargarse 4 pilas 4 AA y/o 4 AAA en distintas combinaciones (ver fig. 4).

- 1) Requiere la polaridad correcta de los terminales (+) y (-) del cargador.
  - Para una pila AA, introduzca desde el terminal (+) empuje en el terminal (-). (Fig. 2)
  - Para la pila AAA, introduzca desde el terminal (+) en la posición de contacto (+). (Fig. 3)
  - Pour les piles AA, insérer à partir de la borne (+) et poussez sur la borne (-). (fig.2)
  - Pour les piles AAA, insérer à partir de la borne (+) et poussez sur la borne (-). (fig.3)
- 2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100~240 V CA
- 3) El indicador de carga se encenderá (o parpadeará) para indicar que el cargador está funcionando. Si el indicador de carga no se enciende:
  - a) Asegúrese de que las baterías están bien colocadas, haciendo contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
  - b) Compruebe que el cargador está enchufado en una toma activa de CA.
- 4) Una vez finalizada la carga la luz del indicador de carga se apagará. Desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas.

El cargador se apagado automático apagará el cargador cuando las pilas estén completamente cargadas. Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 son orientativos y pueden variar según la temperatura y el estado de las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- El cuidado y la limpieza son esenciales.
- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Si es necesario, limpie el aparato con un trapo seco para eliminar el polvo y la suciedad.
- Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga 1-4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 horas
	1900 – 2000 mAh	7.0 horas
	950 – 1000 mAh	3.5 horas
	900 – 950 mAh	7.0 horas
	750 – 800 mAh	6.0 horas
	550 – 650 mAh	5.0 horas
AAA	750 – 800 mAh	6.0 horas
	550 – 650 mAh	5.0 horas

ESPECIFICACIONES

Modelo	BQ-CC17
Entrada	CA 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Salida	CC 1.5 V – 300 mA x 4 (tamaño AA)
	CC 1.5 V – 150 mA x 4 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	0~35°C (Sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento del pago.
PECE reparará o sustituirá con un cargador defectuoso en caso de reclamo justificado.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

ITA

Grazie per aver acquistato questo caricabatterie Panasonic BQ-CC17

Questo manuale contiene informazioni importanti per l'uso sicuro e sull'utilizzo del caricabatterie Panasonic modelo BQ-CC17.
Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere le istruzioni e le avvertenze riportate sul dispositivo (1), sulle batterie (2) e sul prodotto in cui saranno inserite le batterie (3).

ATTENZIONE

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. No utilice pilas no recargables.

- 1. Non utilizzare in condizioni umide.
- 2. Non utilizzare il caricabatterie con prese danneggiate.
- 3. Non utilizzare il caricabatterie se è stato danneggiato o cadutto.
- 4. Non aprire o smontare il caricabatterie.
- 5. Scollegare il caricabatterie prima di effettuare manutenzione o la pulizia.
- 6. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro comprendendo i rischi inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

ISTRUZIONI PER L'USO

In questo caricabatterie, le 4 pile (di tipo 4 AA e/o di tipo 4 AAA) possono essere ricaricate in combinazioni diverse (vedi figura 4).

- 1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) della batteria con (+) e (-) del carica batterie.
  - Para una pila AA, introduzca desde el terminal (+) empuje en el terminal (-). (Fig. 2)
  - Para la pila AAA, introduzca desde el terminal (+) en la posición de contacto (+). (Fig. 3)
  - Per le batterie AA, inserire dal terminale (+), quindi premere il terminale (-) sul contatto (+). (fig. 2)
  - Per le batterie AAA, inserire dal terminale (+) nella posizione di contatto (+). (fig. 3)
- 2) Inserire il caricatore nella presa di corrente standard 100~240 V CA.
- 3) Indicatore luminoso di ricarica rimarrà accesso dopo aver lampeggiato alcune volte, per indicare che il caricatore sta caricando.
  - Se l'indicatore luminoso non si accende:
  - a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
  - b) assicurarsi che il caricatore sia collegato a una presa di corrente funzionante.
- 4) Quando la ricarica è completa, l'indicatore luminoso di ricarica si spegnerà. Togliere il caricatore dalla presa di corrente e le batterie dal caricatore.

Il dispositivo di spegnimento automatico spegnerà il caricatore quando le batterie sono completamente cariche. Il tempo di ricarica indicato nella Tabella 1 sono indicativi e possono variare a seconda della temperatura e della condizione delle batterie.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- La manutenzione e la pulizia sono indispensabili.
- Scollegare il caricatore dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno pulito e asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.
- Non immergere mai il caricabatterie in acqua o liquidi.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 1-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 ore
	1900 – 2000 mAh	7.0 ore
	950 – 1000 mAh	3.5 ore
	900 – 950 mAh	7.0 ore
	750 – 800 mAh	6.0 ore
	550 – 650 mAh	5.0 ore
AAA	750 – 800 mAh	6.0 ore
	550 – 650 mAh	5.0 ore

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	BQ-CC17
Ingresso	CA 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Uscita	CC 1.5 V – 300 mA x 4 (tipo AA)
	CC 1.5 V – 150 mA x 4 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento	0~35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia decorre dal momento dell'acquisto.
PECE riparerà o sostituirà il caricatore in caso di reclamo giustificato.
La garanzia è valida solo per il caricatore.
La garanzia è relativa a materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Panasonic BQ-CC17 lader.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor een veilige en efficiënte werking van de Panasonic BQ-CC17 batterijlader. Lees voor gebruik aandachtig alle instructies en waarschuwingen op (1) de batterijlader; (2) de batterijen en (3) het product waarin u de batterijen gebruikt.

WAARSCHUWING

1. Om het risico op kwetsuren te beperken, raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend opladbare batterijen.

- 1. Gebruik de lader niet in vochtige omstandigheden.
- 2. Gebruik de lader niet met een beschadigde stekker.
- 3. Gebruik de lader niet als deze is gevallen of beschadigd werd.
- 4. Open of demonteer de lader niet.
- 7. Trek de lader uit het stopcontact voor u het toestel onderhoudt of reinigt.
- 8. Laat de lader niet onbeheerd aan staan.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

In deze lader kunnen 4 AA en/of 4 AAA batterijen worden opgeladen in meerdere combinaties (zie fig. 4).

- Voor AA batterijen, plaats vanuit de (+) terminal en duw op de (-) terminal. (fig.2)
- Voor AAA batterijen, plaats vanuit de (+) terminal op de (+) contactplaats. (fig.3)
- 3) Stop de lader in een standaardstopcontact (100~240 V AC).
- 4) Na het opladen gaat het indicatorlampje van de lader uit. Haal dan de batterijen uit de lader.

De automatische uitschakelfunctie schakelt automatisch de oplader uit, wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen. De oplaadtijden zijn afhankelijk van de batterijcapaciteit, de temperatuur, de batterijtypes en de toestand van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Onderhoud en reiniging zijn van cruciaal belang.
- Trek de lader uit het stopcontact.
- Indien nodig schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.
- Dompel de lader nooit onder in water of in een andere vloeistof.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 1-4 stuks.
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 uur
	1900 – 2000 mAh	7.0 uur
	950 – 1000 mAh	3.5 uur
	900 – 950 mAh	7.0 uur
	750 – 800 mAh	6.0 uur
	550 – 650 mAh	5.0 uur
AAA	750 – 800 mAh	6.0 uur
	550 – 650 mAh	5.0 uur

SPECIFICATIES

Model	BQ-CC17
Input	AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Output	DC 1.5 V – 300 mA x 4 - (AA formaat)
	DC 1.5 V – 150 mA x 4 - (AAA formaat)
Drifttemperatuur	0~35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het moment van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of ontvanging.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaalgebreken.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com

DNK

Tak fordi du købte Panasonic BQ-CC17 oplader

Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed og brug af Panasonic BQ-CC17 batterilader. Læs venligst alle instruktioner og advarsler om (1) batteriladeren; (2) batterierne og (3) produkt, som batterierne skal bruges i.

FORSIGTIGHED

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.

- 1. Brug ikke opladeren i fugtige omgivelser.
- 2. Brug ikke opladeren, hvis stikket er beskadiget.
- 3. Brug ikke opladeren, hvis den har fået stød eller slag eller har synlige fejl.
- 4. Opaderen må ikke ikke demonteres ad.
- 5. Tag opladeren ud af stikkontakten inden vedligeholdelse eller rengøring.
- 6. Brug opladeren ikke uden opsyn.

Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Denne opolader kan oplade 4 AA- og/eller 4 AAA-batterier, der kan kombineres på flere måder (se fig. 4)

- Ladepriorite gives AA-batterierne, hvis AAA- og AA-batterier er i opladeren.
  - AA-batteri skal sættes i fra plusspolen (+) og ind i (-) pladsen.
  - AAA-batteri skal sættes i fra plusspolen (+) ind i kontakten (+). (fig.3)
- 2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100~240 V (vekselstrøm).
- 3) Kontrollampen for opladning tændes efter et par blinke. Dette betyder, at batterierne er i ladning.
  - Hvis kontrollampen ikke tændes:
  - a) Se efter, at der er sat batterier i rette polaritet, og at de har kontakt med terminalerne på hver plads.
  - b) Se efter, at opladeren er sat i stikkontakten, og at der er tænd for den.
- 4) Når opladningen er afsluttet, slukkes kontrollampen for opladning. Kopsla derefter ud af stikkontakten og tag batterierne ud af opladeren.

Funktionen auto-off slukker automatisk opladeren, når batterierne er fuldt opladet.
Opladningstiderne er vejledende og kan variere, alt efter temperaturen og batteriernes tilstand.

PLEJE, BENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det er vigtigt at rense og vedligeholde opladeren.
- Tag opladeren ud af stikkontakten.
- Gnid efter behov med en tør klud for at fjerne snavs og belægninger.
- Lad aldrig opladeren i vand eller andre væsker.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Opladningstid 1-4 st.
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 timer
	1900 – 2000 mAh	7.0 timer
	950 – 1000 mAh	3.5 timer
	900 – 950 mAh	7.0 timer
	750 – 800 mAh	6.0 timer
	550 – 650 mAh	5.0 timer
AAA	750 – 800 mAh	6.0 timer
	550 – 650 mAh	5.0 timer

SPECIFIKATIONER

Model	BQ-CC17
Indgang	AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Udgang	DC 1.5 V – 300 mA x 4 - (AA-batteri)
	DC 1.5 V – 150 mA x 4 - (AAA-batteri)
Driftstemperatur	0~35°C (Ikke kun til brug indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.
PECE erstatter eller reparer fejlen i det tilfælde, hvor der er tale om en berettiget klage.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Tack för att du köpt batteriladdare Panasonic BQ-CC17

Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar för Panasonic batteriladdare BQ-CC17. Innan användning bör du läsa igenom alla instruktioner och varningsmeddelanden på (1) batteriladdaren (2) batterierna och (3) produkten som batterierna skall brukas i.

FÖRSIKTIGHET

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.

- 1. Använd inte laddaren i fuktiga miljöer.
- 2. Använd inte laddaren om kontakten är trasig.
- 3. Om laddaren har blivit skadad eller tappats bort bör den inte användas på nätet.
- 4. Öppna inte/montera inte laddaren.
- 7. Koppla ur laddaren före underhåll eller rengöring.
- 8. Använd inte laddaren i direkt solljus.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap under förutsättning att de har övervakats eller fått anvisningar om säker användning av apparaten och är medvetna om de inblandade riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

I denna laddare kan 4 AA- och/eller 4 AAA-batterier laddas på olika sätt (se fig. 4).

- Detta laddare kan ladda 4 AA- och/eller 4 AAA-batterier i en kombination.
  - AA-batterier ska sättas i från plusspolen (+) och trycka på plats vid minuspolen (-). (Fig. 2)
  - AAA-batterier ska sättas i från plusspolen (+) vid plats för kontakt (+). (Fig. 3)
- 2) Sätt i laddaren i ett vanligt vägguttag på 100~240 V.
- 3) Kontrollampan för uppladdning tänds efter vissa gånger, vilket indikerar att laddning sker. Om kontrollampan inte tänds:
  - a) Se efter, att de har sagt batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalerna i varje fack.
  - b) Se till att batterien installeras i ett fungerande vägguttag.
- 4) När laddningen är klar, kommer laddningsindikatorlampan att slockna. Koppla därefter ur laddaren från vägguttagen och ta ut batterierna.

Funktionen auto-off slänger automatiskt av laddaren när batterierna är laddade helt.
Uppladdningstiden är ungefärliga och kan variera beroende på temperatur och batteristatus.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Vård och rengöring är nödvändigt.
- Koppla ur laddaren från vägguttaget.
- Torka vid behov bort smuts med en torr trasa.
- Sänk inte ner laddaren i vatten eller annan vätska.

Tabell 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid 1-4 st
AA	2400 – 2550 mAh	9.0 timmar
	1900 – 2000 mAh	7.0 timmar
	950 – 1000 mAh	3.5 timmar
	900 – 950 mAh	7.0 timmar
	750 – 800 mAh	6.0 timmar
	550 – 650 mAh	5.0 timmar
AAA	750 – 800 mAh	6.0 timmar
	550 – 650 mAh	5.0 timmar

SPECIFIKATIONER

Modell	BQ-CC17
Insatsström	AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Utmatning	DC 1.5 V – 300 mA x 4 - (AA storlek)
	DC 1.5 V – 150 mA x 4 - (AAA storlek)
Driftstemperatur	0~35°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin startar från köpdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara laddaren.
Garantin täcker bara material- eller produktionsfel.
Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Takk for at du kjøpte en Panasonic BQ-CC17 lader

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikkerhet og bruk av Panasonic BQ-CC17 batterilader. Før bruk bør du lese alle advarslene og opplysningene om (1) batteriladeren (2), batteriene og (3) produktet du vil forsyne med strøm.

FORSIKTIGHET

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.

- 1. Ikke bruk laderen på fuktige steder.
- 2. Ikke bruk laderen hvis ledningen er skadet.
- 3. Ikke bruk laderen etter at den har blitt skadet eller mistet i gulvet.
- 4. Du må ikke åpne eller demontere laderen selv.
- 7. Trekk laderen ut av stikkontakten før vedlikehold eller rengjøring.
- 8. Ikke plasser laderen i direkte solskinn.

Denne laderen kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom dette skjer under oppsyn eller veiledning om bruk av laderen på en sikker måte, slik at de kan forstå mulige farer ved feil betjening. Barn må ikke leke med laderen. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKSANVISNING

Parts location

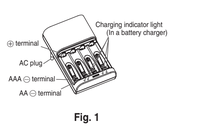

Fig. 1

How to insert a AA Battery

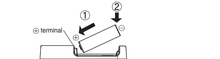

Fig. 2

How to insert a AAA Battery

Fig. 3

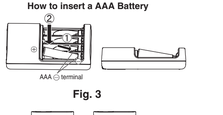

Fig. 4

Tanıtma ve bilgilendirme
Kullanım ve tüketici hakları
için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın
Unvanı : YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18
Malın
Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONIC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın
Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı firma tarafından İhtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil firmamızın garantisi altındadır.

TUR

Panasonic BQ-CC17 şarj cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz

Bu kullanım kılavuzu Panasonic BQ-CC17 şarj aleti ile ilgili önemli uyarılar ve çalıştırma talimatların içermektedir. Ürünü kullanmadan başlamadan önce (1) pil şarj cihazı, (2) pileri ve (3) pillerin kullanıldığı ürün ile ilgili tüm talimat ve uyarıları lütfen okuyunuz.

DİKKAT

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH veniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.

3. Şarj cihazını nemli ortamlarda kullanmayınız.
4. Şarj cihazını hasarlı fişlerle kullanmayınız.
5. Düşen veya zarar görmüş şarj cihazını kullanmayınız.
6. Şarj cihazını açmayınız, sökmeyiniz.
7. Şarlan pilleri zarar görmüş şarj cihazını prizden çekiniz.
8. Şarlan pilleri temizlemek amacıyla benzin kullanmayınız.

Bu cihaz 2 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya eğer cihazın güvenli kullanımı ve tehlikelerini kapsayan denetim ve talimatlar verildiyse deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.
Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır.
Temizleme ve kullanıcı bakımı denetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bu şarj cihazı ile, 4 adet 4 AA ve/veya 4 AAA boy pil değişik kombinasyonlarda şarj edilebilir. (bkz. Şekil 4)

1) Piller (1 çift/maksimum 4) şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplarına uygulanan gösterilmeyen.
AA pil çift, (+) uçları sokun ve (-) uçları bastırın. (şek. 2)
AAA pil çift, (-) uçları sokun, artından (+) uçu yn temas yerine çekin. (şek. 3)
2) Şarj cihazını standardı 100–240 V AC prizine takınız.
3) Şarj cihazınge tamlanı, birkaç tane hücre şarjı sürecinde sonuçlanır. Bundan sonra şarj cihazını elektrik prizinden çıkarınız.
a) Pilleri tekrar şarj etmeden ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
b) Şarj cihazının pilleri şarj ettiğinin farkı olduğundan emin olunuz.
4) Şarlı pilleri kullanmadan önce bitmiş olmalarına sürekliyiz. Bundan sonra şarj cihazını elektrik prizinden çıkarınız pilleri çıkarınız.
5) Şarlı pilleri kullanmadan önce, ürünün kullanım talimatlarına bakınız.

Tablo 1 de gösterilen şarj süreleri sadece filler vermek amaçlı olup gerçek şarj süresi sıcaklık ve pilleri durumuna göre farklılık gösterebilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Bakım ve temizlik şartlı:
- Elektrik şarj cihazın prizinden çıkarın.
- Gerekirse kuru bir bezle silerek kir ve toz temizleyiniz.
- Şarj cihazına asla su veya başka bir sıvı içerisine daldırmayınız.

Tablo 1

Pil Türü		Kapasite	Şarj Süresi 1-4 pcs
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 saat
		1900 – 2000 mAh	7,0 saat
		950 – 1000 mAh	3,5 saat
AAA		900 – 950 mAh	7,0 saat
		750 – 800 mAh	6,0 saat
		550 – 650 mAh	5,0 saat

ÖZELLİKLER

Model	BQ-CC17
Giriş	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Çıkış	DC 1.5 V — 300 mA x 4 - (AA)
	DC 1.5 V — 150 mA x 4 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	0~35°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: Garanti, ürün satın alındığı anda başlar
PECE, ürünlerin hatalı bulunmaması konusunda garanti verir.
Garanti sahibine şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiler Panasonic Energy Europe N.V den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

HRV

Hvala vam što ste kupili punjač Panasonic BQ-CC17

Ovaj priručnik sadrži važne upute i upute za rukovanje za punjač baterija Panasonic BQ-CC17.
Prije korištenja pročitajte sve upute i upozorenja na (1) punjaču baterija, (2) baterijama i (3) proizvodu koji će koristiti baterije.

OPREZ

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.

3. Ne koristite punjač u vlažnim uvjetima.
4. Ne koristite punjač s oštećenim priključkom.
5. Ne koristite punjač nakon što je pao ili se oštetio.
6. Ne otvarajte i ne rastavljajte punjač.
7. Prije čišćenja izvadite punjač iz utičnice za napajanje.
8. Ne koristite benzin za čišćenje punjača baterija.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i starij, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u korištenje uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

U ovom punjaču mogu se puniti 4 AA i/ili 4 AAA baterija u nekoliko kombinacija. (vidi sliku 4)

1) Vodite ručuna o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
Baterije (jedan par) AA umetnite sa strane (+) i gurnite prema (-) i sv. 2.
Baterije (jedan par) AAA umetnite sa strane (+) i, zatim (+) pritisnite u kontakt (sl. 3)
2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
3) Indikator će naprije biljeziti nekoliko puta, a zatim će zasjetiti, što označava tako da je punjenje u tijeku.
Ako se indikator napajanja ne uključi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se baterije s polovima u svakom otvoru.
b) Provjerite je li punjač uključen u spremnu AC utičnicu.
4) Kada se baterije punjene, indikator punjenja će se isključiti. Nakon toga isključite punjač iz AC utičnice i vadite baterije.
Punjač je automatska isključivanja (e automatski isključiti punjač kada se baterije u potpunosti napune.
Vrijeme punjenja prikazano u tablici 1 se može razlikovati ovisno o temperaturi i stanju baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Briga i čišćenje su od izmine vaznosti.
- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Ako je potrebno, očistite ga suhom krpicom kako biste uklonili prašinu i nečistoću.
- Punjač nikada ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.

Tablica 1

Veličina baterije		Kapacitet	Vrijeme punjenja 1-4 kom.
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 sata
		1900 – 2000 mAh	7,0 sata
		950 – 1000 mAh	3,5 sata
AAA		900 – 950 mAh	7,0 sata
		750 – 800 mAh	6,0 sata
		550 – 650 mAh	5,0 sata

SPECIFIKACIJE

Model	BQ-CC17
Ulaz	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Izlaz	DC 1.5 V — 300 mA x 4 - (veličina AA)
	DC 1.5 V — 150 mA x 4 - (veličina AAA)
Radna temperatura	0~35°C (za korištenje samo u zatv. prostoru)

Jamstvo: Jamstvo se odnosi na kupnju proizvoda.
PECE obećaja pružanje i jamstvenog prava.
Jamstvo se odnosi na izvornog vlasnika.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Više informacija moguće dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

LTU

Dėkojame, kad įsigijote Panasonic BQ-CC17 krovinį

Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir naudojimo instrukcijos, skirtos maitinimo elementų krovikliui Panasonic BQ-CC17.
Prieš naudodami būtinai perskaitykite visas instrukcijas, esančias ant (1) maitinimo elementų kroviklio, (2) maitinimo elementų ir (3) gaminio, naudojančio maitinimo elementus.

ĮSPĖJIMAS

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus maitinimo elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.

3. Nenaudokite krovimo esant drėgnoms sąlygoms.
4. Nenaudokite kroviklio, jei pažeistas kištukas.
5. Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo numestas ar pažeistas.
6. Neatskiekite ir neardykite kroviklio.
7. Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar valydami išrauskite kroviklio.
8. Nenaudoko krovikliui benzinąir valyti krovikliui.

Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ar apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei suprantą gresiančius pavojus.
Vaikai neturėtų žaisti su šiuo prietaisu.
Vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali valyti prietaisuo arba atlikti jo priežiūros darbų.

UPUTE ZA RAD

U ovom punjaču mogu se puniti 4 AA i/ili 4 AAA baterija u nekoliko kombinacija. (vidi sliku 4)

1) Vodite ručuna o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
Baterije (jedan par) AA umetnite sa strane (+) i gurnite prema (-) i sv. 2.
Baterije (jea AA umetnite sa strane (+) i, zatim (+) pritisnite u kontakt (sl. 3)
2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
3) Indikator će naprije biljeziti nekoliko puta, a zatim će zasjetiti, što označava tako da je punjenje u tijeku.
Ako se indikator napajanja ne uključi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se baterije s polovima u svakom otvoru.
b) Provjerite je li punjač uključen u spremnu AC utičnicu.
4) Kada se baterije punjene, indikator punjenja će se isključiti. Nakon toga isključite punjač iz AC utičnice i vadite baterije.
Punjač je automatska isključivanja (e automatski isključiti punjač kada se baterije u potpunosti napune.
Vrijeme punjenja prikazano u tablici 1 se može razlikovati ovisno o temperaturi i stanju baterija.

TEHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Briga i čišćenje su od izmine vaznosti.
- Ištraukite kroviklio iš elektrinės prizės.
- Jei reikia, valykite sausa šluoste pašalinkite purvą ir nešvarumus.
- Jokiu būdu nemerkite krovikliui į vandenį ar kitą skystį.

Lentelė 1

Maitinimo elementų dydis		Talpa	Krovimo trukmė 1–4 maitinimo elementai
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 valandos
		1900 – 2000 mAh	7,0 valandos
		950 – 1000 mAh	3,5 valandos
AAA		900 – 950 mAh	7,0 valandos
		750 – 800 mAh	6,0 valandos
		550 – 650 mAh	5,0 valandos

TECHNINĖ DUOMENYS

Modelis	BQ-CC17
Įėjimas	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Išėjimas	DC 1.5 V — 300 mA x 4 - (veličina AA)
	DC 1.5 V — 150 mA x 4 - (veličina AAA)
Darbinė temperatūra	0~35°C (tik kai naudojama uždarose patalpose)

Garantija: Garantija galioja nuo pirkimo dienos.
PECE teiktos garantijos yra apmaitinti prekės vartotojui.
Garantija galioja tik pirkėjui.
Garantija galioja tik gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. arr www.panasonic-batteries.com

LVA

Paldies par Panasonic BQ-CC17 lādētāju

Šeit instrukcijas satur svarīgas drošības un ekspluatācijas norādījumus. Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet visas instrukcijas un brīdinājumus par akumulatoru lādētāju (1), akumulatoriem (2) un ierīci(es) (3), kurās akumulatori tiek izmantoti.

UZMANĪBU

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs ieskāpām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.

3. Nelietojiet lādētāju mitrās apstākļos.
4. Aizsargājiet to kārtu kasetnē kā pretēji on vigstakļi.
5. Nelietojiet lādētāju, ja tas ir nokritis vai bojāts.
6. Neatvērsimies/sacīkstēties
7. Pirms tīrīšanas izvelciet lādētāju no barošanas tīkla.
8. Pumpējiet lādētāju ar benzīnu kā tīrīšanas līdzekli.

Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar pavājinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām un personas bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta to uzraudzība vai apmācība saistībā ar iekārtas drošu lietošanu, ja tās izprot iesaistītos riskus.
Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.
Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu un apkopi.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Šajā lādētājā var lādēt akumulatorus 4 AA un/vai 4 AAA dažādās kombinācijās (skatiet 4. attēlu).

1) Ievērojiet polaritāti, savienojot (+) ar (+) uzlādes un akumulatoriem un līdzīgās (+) un (-) uzlādēm.
AA tipa akumulatoriem iespīdiet (+) pusē galu un tad iespraudiet (-) pusē galu (2. att).
AAA tipa akumulatoriem iespīdiet (-) pusē un pēc tam (+) pusē, (+) kontaktā virzīt to. (3. att)
2) Pievienojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontakta.
3) Uzlādes indikators ātri ieslēgsies mirgojošā veidā, pēc tam turpināsies nepārtraukti ieslēgts, norādot, ka notiek uzlādēšana. Ja indikators neiedegas:
a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
b) Pārliecinieties, ka lādētāja tīkla pievienots funkcionējošam sienas kontaktam.
4) Pēc uzlādes pabeigšanas uzlādes indikators nodzēsīs. Pēc tam izņemiet kontaktdakšu no sienas kontakta un izņemiet akumulatorus.
Lādētājam ir automātiska izslēgšanas funkcija automātiski izslēgsies lādētājs, kad akumulatori būs pilnīgi uzlādēti.
Tabulā norādītie uzlādes laiki var atšķirties atkarībā no temperatūras vai akumulatoru elementu izmēra.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Apkopei un tīrīšanai ir tā kārtā.
- Atvienojiet lādētāju no elektriskās strāvas kontakta.
- Ja nepieciešams, notīriet putekļus un netīrumus ar sausu drāniņu.
- Nekad neliecet lādētāju ūdenī vai citā šķidrumā.

Tabula

Akumulatora izmērs		Jauda	Uzlādēšanas laiks No 1 līdz 4 gabaliem
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 stundas
		1900 – 2000 mAh	7,0 stundas
		950 – 1000 mAh	3,5 stundas
AAA		900 – 950 mAh	7,0 stundas
		750 – 800 mAh	6,0 stundas
		550 – 650 mAh	5,0 stundas

TEHNISKIE DATI

Modelis	BQ-CC17
Ieejas spriegums	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Izejas spriegums	DC 1.5 V — 300 mA x 4 - (AA izmērs)
	DC 1.5 V — 150 mA x 4 - (AAA izmērs)
Darbības temperatūra	0~35°C (Lietošana tikai telpās)

Garantija: Garantija sākas no produkta iegādes brīža
PECE nemonēta vēlamajām prēmām ražotājam.
Garantija attiecas tikai uz īpašnieku.
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar rekvalitātes materiāliem un ražotāja darbu
Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com.

EST

Tänane tänu Panasonic BQ-CC17 laadija ostmise eest.

Käesolev juhend sisaldab BQ-CC17 akulaadija kohta olulisi ohutusnõuandeid ning kasutusjuhised.
Enne akulaadija kasutamist lugege kõik juhised ja hoiatused (1) akulaadija (2) akude ja (3) akuid kasutava toote kohta.

ETTEVAATUST

1. Vigastuste võimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid
2. Arge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).

3. Akulaadimisel ärge kasutada niisket keskkonnas.
4. Akulaadat ei tohi kasutada kui pistik on vigastatud.
5. Akulaadat ei tohi kasutada kui see on langenud ja ei tööta.
6. Akulaadat ei tohi avada ega ring ehitada.
7. Enne hooldust ja puhastamist ühendage laadija vooluvõrgust.
8. Akulaadat ei tohi kasutada ainult bensiiniga puhata.

See seadme võivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Käesoleva laadijaga saab laadida nelja AA ja/ või nelja AAA elementi erinevates kombinatsioonides (vt. Joonis 4).

1) Jälgige ühendamisel polaarsust (+) uputes (+) ja (-) uputes akumulatoritel ja (+) ja (-) uputes.
AA tipa akumulatorite iespīdiet (+) uzlādē (+) pusē un tad iespraudiet (-) pusē galu (2. att).
AAA tipa akumulatoriem iespīdiet (-) pusē un pēc tam (+) pusē, (+) kontaktā virzīt to. (3. att)
2) Ühendage laadija pistik standardsesse 100–240 V maanduseta sisse kontakti.
3) Laadimisindikaator hakkab esmalt mõnda korda vilkuma ja pärast seda katkematult põlema, näidates seadme laadimise ja akude laadimise ajal. Kui indikaator ei ole sisse lülitunud:
a) Veenduge, et laadijas on akud nõnda ning akudel on laadimiskontaktiga head kontaktid.
b) Veenduge, et akulaadur on ühendatud toimiva seinakontaktiga.
4) Pärast laadimise lõpetamist kustub laadimisindikaator. Seejärel eemaldage akudelt seinakontaktist ning võtke akud laadijast.
Standard akulaadur lülitub automaatselt laadija taastav akude laadimise korkeast pärast nende täitumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea piirandamiseks.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Hooldus ja puhastamine on vajalikud.
- Ühendage laadija seinakontaktist.
- Vajadusel puhastage kuiva puhta ja kuiva riidega mustusest ja tolmust.
- Laadijat ükski hetk vedelike sisse!

Tabel 1

Element		Maht	Laadimisaeg 1-4 tk
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 tunti
		1900 – 2000 mAh	7,0 tunti
		950 – 1000 mAh	3,5 tunti
AAA		900 – 950 mAh	7,0 tunti
		750 – 800 mAh	6,0 tunti
		550 – 650 mAh	5,0 tunti

TEHNILISED ANDMED

Model	BQ-CC17
Sisendvool	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Väljundvool	1.5 V — 300 mA x 4 (AA mõõt)
	1.5 V — 150 mA x 4 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	0~35°C (ainult siseruumides)

Garantii: Garantiiaeg algab ostukuupäevast.
PECE tagab et toote puhul ei esine tootmisvigu.
Garantiiaeg ainult esmane ostja.
Garantiiaeg ainult tootmisvigade puhul.
Rohkem teavet saate Panasonic Energy Europe N.V. kodulehelt www.panasonic-batteries.com

SVN

Zahvaljujemo se vam za nakup polnilca Panasonic BQ-CC17.

Navodila vsebujejo varnostna in navodila za uporabo polnilca Panasonic BQ-CC17.
Prosimo, da pred uporabo preberete vsa navodila in opozorila na (1) polnilcu, (2) baterijah in (3) izdelku s katerega bodo vstavljali baterije.

PREVIDNO

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-MH polnilnih baterij
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.

3. Ne uporabljajte polnilca v vlažnem okolju.
4. Ne uporabljajte polnilca s poškodovanim priključkom.
5. Ne uporabljajte polnilca po tem ko je padel in se je ali se je poškodoval.
6. Ne odpirajte/razdajajte polnilca
7. Pred čiščenjem izvlecite polnilec iz napajalnega vira.
8. Ne uporabljajte bencina za čiščenje polnilnic izkušnje.

Napravo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe s slabšimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in seznanjene z nevarnostmi.
Otroci se ne smejo igrati z napravo.
Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

NAVODILA ZA UPORABO

V polnilcu lahko polnite 4 AA in/ali 4 AAA baterije v različnih kombinacijah (glej sliko 4).

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pol (+) in (+) na baterijah ujemata s polomo (+) in (+) na polnilcu.
Baterije AA vstavite v pol (+) in pritisnite na pol (-) (slika 2).
Baterije AAA vstavite v pol (-), nato pa pritisnite pol (+) v kontakt (+) (slika 3)
2) Priključite polnilec v standardno 100–240 V AC vtičnico.
3) Indikator zasveti najprej nekaj krat, nato pa ostane kot pomeni, da se baterije polnijo.
V kolikor indikator pa polnjenje ne pokaže:
a) Prepričate ali so baterije pravilno vstavljene
b) Prepričate ali je polnilec vključen v AC vtičnico
4) Ko se baterije polne, se svetlobni indikator polnjenja izklopi. Takrat takšno izdelkte polnilec iz AC vtičnice in odstranite baterije.
Ko se baterije polne, auto-off funkcija avtomatsko izklopi polnilec.
Čas polnjenja prikazan v tabeli 1 je informativno narejen ter so odvisni od temperature okolice in starja baterij.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilec izvlecite iz vtičnice AC.
- V kolikor je potrebno čistimo polnilca, ga obrišite z suho krpo da odstranite umazanijo in nesnago.
- Nikoli ne potopite polnilca v vodo ali kakšnokoli drugo tekočino.

Tabela 1

Velikost baterije		Kapaciteta	Čas polnjenja 1-4 baterij
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 ur
		1900 – 2000 mAh	7,0 ur
		950 – 1000 mAh	3,5 ur
AAA		900 – 950 mAh	7,0 ur
		750 – 800 mAh	6,0 ur
		550 – 650 mAh	5,0 ur

SPECIFIKACIJA

Model	BQ-CC17
Vhod	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Izhod	DC 1.5 V — 300 mA x 4 - (velikost AA)
	DC 1.5 V — 150 mA x 4 - (velikost AAA)
Delovna temperatura	0~35°C (samo za zaprtim prostoru)

Garancija: Garancija traja od trenutka nakupa izdelka.
PECE nemorete vsa apmaitis pred eviksiranim produktom s izdelkom ogrožanje pritožbe.
Garancija ne velja za kupca.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.
Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

UKR

Дякуємо Вам за покупку зарядного пристрою Panasonic BQ-CC17

Цей інструкції містять важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації зарядного пристрою Panasonic BQ-CC17.
Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторах, (3) виробі, що використовує акумулятори.

УВАГА

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні акумулятори Panasonic.
2. Використовуйте лише акумулятори.

3. Не використовуйте пристрій в умовах підвищеної вологості.
4. Не використовуйте пристрій з ушкодженим шнуром живлення.
5. Не використовуйте пристрій, якщо він падав або було пошкоджено.
6. Не відкривайте і не розбирайте пристрій.
7. Перед технічним оглядом або чищенням вийняти зарядний пристрій з розетки електромережі.
8. Не використовуйте пристрій з хімічними розчинниками.

Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями, або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою безпечним шляхом та усвідомлюють можливі супутні ризики.
Діти не повинні гратися з пристроєм.
Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

У цьому зарядному пристрої можна заряджати 4 акумулятори типу АА та/або 4 акумулятори типу AAA в різних комбінаціях. (див. рис. 4)

1) Дотримуйтесь полярності, з'єднуючи (+) з (+) на акумуляторах та зарядному пристрої.
Для акумулятора АА вставте його з боку клеми (+) та натисніть на клему (-). (Мал. 2)
Для акумулятора AAA, вставте його з боку клеми (-), потім встановіть клему (+) в якщо контакту (+). (Мал. 3)
2) Підключайте зарядний пристрій до стандартної 100–240 V розетки змінного струму.
3) Індикатор живлення спочатку кілька разів блимає, а потім світить безперервно, що означає зарядку.
Якщо індикатор зарядкине не світиться:
а) Впевніться, що акумулятори вставлені та мають контакт з кожним полюсом у відповідному відсіку.
б) Впевніться, що зарядний пристрій підключений до робочої розетки електромережі.
4) Після завершення повного циклу зарядний індикатор вимкнеться. Після цього відтягайте шнур живлення від розетки та вийміть акумулятори.
Зарядний пристрій має функцію автоматичного відключення після повної зарядки акумуляторів.
Час зарядки, зазначений у таблиці, може змінюватися в залежності від температури та стану акумуляторів.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Простий ремонтує спеціального догляду та чищення.
- Вийміть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- При необхідності протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.
- Ніколи не занурюйте зарядний пристрій у воду чи будь-які інші рідини.

Таблиця 1

Тип акумулятора		Ємність	Час заряджання 1-4 шт.
AA		2400 – 2550 mAh	9,0 год.
		1900 – 2000 mAh	7,0 год.
		950 – 1000 mAh	3,5 год.
AAA		900 – 950 mAh	7,0 год.
		750 – 800 mAh	6,0 год.
		550 – 650 mAh	5,0 год.

Технічні характеристики

Модель	BQ-CC17
Вхід	AC 100–240 V / 50-60 Hz 0.2 A
Вихід	1.5 V — 300 mA x 4 (AA тип)
	1.5 V — 150 mA x 4 (AAA тип)
Робоча температура	0~35°C (впевніться в вентиляції)

Гарантійне обслуговування: Гарантія починається з моменту придбання.
PECE відповість або замінить на еквівалентний ЗП у разі виявлення браку.
Гарантія дійсна тільки для одного покупця.
Гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
За детальною інформацією звертайтесь до Panasonic Energy Europe N.V. чи на www.panasonic-batteries.com

RUS

Благодарим вас за приобретение зарядного устройства Panasonic BQ-CC17

Данное руководство содержит важные инструкции по безопасной эксплуатации зарядного устройства Panasonic BQ-CC17.
Перед использованием, пожалуйста, прочитайте все инструкции и предупреждения, касающиеся (1) устройства зарядки аккумулятора, (2) аккумуляторов и (3) изделия, в котором они используются.

ВНИМАНИЕ

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.

3. Не пользуйтесь зарядным устройством во влажной среде.
4. Не пользуйтесь зарядным устройством с поврежденным штепселем.
5. Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно поскользнулось и получило падение.
6. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
7. Отсоедините зарядное устройство от сети при обслуживании или чистке.
8. Избегайте воздействия горючих растворителей на зарядное устройство.

Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно использования данного устройства безопасным способом, и они осознают сопутствующие риски.
Дети не должны играть с устройством.
Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное устройство позволяет заряжать 4 аккумулятора АА и/или 4 AAA в различных комбинациях (см. Рис. 4).

1) Соблюдайте полярность, соединяя (+) с (+) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
Для аккумулятора АА вставьте со стороны клеммы (+) и надавите на клемму (-). (Рис. 2)
Для аккумулятора AAA вставьте со стороны клеммы (-), затем установите клемму (+) в месте контакта (+). (Рис. 3)
2) Подключите зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
3) Индикатор зарядки несколько раз быстро мигнет и загорится, указывая на то, что идет выполнение зарядки.
Если светодиод индикации не включается:
а) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
б) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
4) После завершения зарядки индикатор выключится. После чего, выключите вилку устройства из розетки и выньте аккумуляторы.
Зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения после полного заряда аккумуляторов.
Время зарядки, указанное в Таблице 1, является приблизительным и может меняться в зависимости от температуры и состояния аккумуляторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Регулярный уход и чистка необходимы.
- Отключите зарядное устройство от сетевой розетки.
- При необходимости, удалите грязь и пыль сухой тряпкой.
- Ни в коем случае не погружайте зарядное устройство в воду или любую другую жидкость.

Таблица 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 1–4 шт
AA	2400–2550 mAh	9,0 часов
	1900–2000 mAh	7,0 часов
	950–1000 mAh	3,5 часа
AAA	900–950 mAh	7,0 часов
	750–800 mAh	6,0 часов
	550–650 mAh	5,0 часов

Код даты изготовления зарядного устройства (Рис.5)

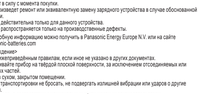

Рис. 5

Пример
18.05.21
18: год
05: месяц
21: день

Гарантийные обязательства:
Вступает в силу с момента покупки.
PECE производит ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com

«Предупреждение»
Следуйте инструкциям правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединения или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам с другим грузом.
4. Утилизировать в соответствии с национальным или местным законодательством.
Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальным или местному законодательству стороны реализации товара.

EAC

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство модели BQ-CC17 "Panasonic"
**СЕРТИФИКОВАНО СЕ ТЕСТБЕЛ 119334, Москва, Андреевская наб